

# Gen

## Chapter 16

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

מִצְרַיִת	שִׁפְחָה	וְלֹהֶ	לּוֹ	יִלְדָהּ	לֹא	אֲבִרָם	אִשְׁתּוֹ	וְשָׂרָי	1
मिश्री	दासी	र-उनको	उनलाई	जन्माउनुभएकी-थिइन्	जन्माउनुभएकी-थिइन्	अब्रामकी	पत्नी	र-सारै	
<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H8198</a>			<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8297</a>	
							הַגָּר:	וְשָׂמָה	
							हागार	र-उनको-नाम	
							<a href="#">H1904</a>	<a href="#">H8034</a>	

सारै अब्रामकी पत्नी थिइन्, तर ती दुइ जनाको कुनै सन्तान भएन। साराईकी एउटी कमारी थिई, जसको नाउँ हागार थियो त्यो मिश्रकी थिई।

נָא	בֵּא-	מִלְדָּת	יְהוָה	עֲצָרָנִי	נָא	הֲגַה-	אֲבִרָם	אֶל-	שָׂרָי	וְהָאִמָּר	2
कृपया	जाओ	जन्माउनबाट	परमप्रभुले	रोक्नुभयो-मलाई	कृपया	हेर्नुहोस्	अब्रामलाई	—	सारैले	र-भनीन्	
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6113</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8297</a>	<a href="#">H0559</a>	
				שָׂרָי:	לְקוֹל	אֲבִרָם	וַיִּשְׁמַע	מִמֶּנָּה	אֵלָיו	שִׁפְחָתִי	אֶל-
				सारैको	स्वर	अब्रामले	र-सुने	उनीद्वारा	सायद	मेरी-दासीकहाँ	—
				<a href="#">H8297</a>		<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H0194</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H0413</a>

सारैले आफ्नो लोग्नेलाई भनी, “परमप्रभुले मलाई कुनै सन्तान दिनु भएन। यसर्थ मेरी कमारीसित तपाईंले सहवास गर्नुहोस् अनि म त्यस कमारीबाट जन्मेको नानीलाई मेरो आफ्नै नानी मान्नेछु।” अब्रामले आफ्नी पत्नीको सल्लाह माने।

לְשָׁבֶת	שָׁנִים	עֶשֶׂר	מִקֵּץ	שִׁפְחָתָהּ	הַמִּצְרַיִת	הַגָּר	אֶת-	אֲבִרָם	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָי	וַתֵּלֶךְ	3
बस्नुको	वर्ष	दश	अन्तमा	आफ्नी-दासी	मिश्री	हागार	—	अब्रामकी	पत्नी	सारैले	र-लिइन्	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H1904</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8297</a>	<a href="#">H3947</a>	
				לְאִשָּׁה:	לּוֹ	אִשְׁתּוֹ	לְאֲבִרָם	אֶתָּה	וַתֵּלֶךְ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אֲבִרָם
				पत्नीको-रूपमा	उनलाई	आफ्नी-पति	अब्रामलाई	उनलाई	र-दिइन्	कनानको	देशमा	अब्राम
				<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0087</a>	

यो घटना अब्राम कनानमा दशवर्षसम्म बसे पछिको हो। साराईले अब्रामलाई आफ्नो कमारी राख्ने अनुमति दिई हालिन्। (हागार साराईको मिश्र देशकी कमारी थिई)

גְּבֵרָתָהּ	וַתִּקַּל	הַרְהָתָהּ	כִּי	וַתֵּרָא	וַתֵּהָר	הַגָּר	אֶל-	וַיָּבֵא	4
आफ्नी-मालकनीलाई	र-तुछ्याईन्	गर्भवती-भईन्	कि	र-देखीन्	र-गर्भवती-भइन्	हागारकहाँ	—	र-गयो	
<a href="#">H1404</a>	<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H2029</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2029</a>	<a href="#">H1904</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	
								בְּעֵינֶיהָ:	
								आफ्नी-आँखामा	

हागारले अब्रामको गर्भ धारण गरी। जब उनले चाल पाई उनले गर्भ धारण गरी ऊ घमण्डले फुलिइ अनि अनुभव गरी ऊ साराई उसको मालिकनीभन्दा असल हो।

וַתֵּרָא	בְּחִיקָהּ	שִׁפְחָתִי	נָתַתִּי	אֲנֹכִי	עָלָיָהּ	חֲמָסִי	אֲבִרָם	אֶל-	שָׂרָי	וְהָאִמָּר	5
र-देखीन्	तिम्रो-कखमा	मेरी-दासी	दिँ	मैले	तिम्रो-माथि	मेरो-अन्याय	अब्रामलाई	—	सारैले	र-भनीन्	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8297</a>	<a href="#">H0559</a>	
				וַיְבִינָהּ:	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט	בְּעֵינֶיהָ	וַאֲקַל	הַרְהָתָהּ	כִּי
				र-तिम्रो-बीचमा	मेरो-बीचमा	परमप्रभुले	न्याय-गरून्	उनकी-आँखामा	र-तुछ्याईन्-मलाई	गर्भवती-भईन्	कि
	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8199</a>		<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H2029</a>				

तर साराईले अब्रामलाई भनिन्, “मेरी कमारीले मलाई घृणा गर्छे। यसको निम्ति म तपाईंलाई जिम्मावार ठहराउँछु। मैले तपाईंलाई आफ्नी कमारी दिँँ र त्यसले गर्भ धारण गरी। तब उनले आफूलाई म भन्दा असल हुँ भन्ने गर्छे। म चाहन्छु परमप्रभुले हामी दुइ बीच ठीक न्याय गरून्।”

בְּעֵינַי तिम्रो-आँखामा	הַטּוֹב राम्रो	לֶה उनलाई	עָשִׂי गर	בִּינְךָ तिम्रो-हातमा	שָׁפָחָתְךָ तिम्री-दासी	הֵרָה हेर	שָׂרִי सारैलाई	אֶל- —	אַבְרָם अब्रामले	וַיֹּאמֶר र-भने	6
				<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H8297</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0559</a>	

מִפְּנֵיהֶּ: उनको-सामुबाट	וַתְּבָרַח र-भागीन्	שָׂרִי सारैले	וַתַּעֲנֶה र-दुःख-दिइन्
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1272</a>	<a href="#">H8297</a>	

तर अब्रामले साराईलाई भने, “तिमी हागारकी मालिकनी हौ र तिमीले उसलाई जे इच्छा लाग्छ त्यही गर्न सकछौ।” यसर्थ साराईले हागारलाई सजाय दिई अनि हागार भागी।

שׁוּר: शूरकी	בָּרוּךְ बाटोमा	הָעֵין मूल	עַל- नजिकै	בְּמִדְבָּר मरुभूमिमा	הַמַּיִם पानीको	עֵין पानीको-मूल	עַל- नजिकै	יְהִנָּה परमप्रभुको	מְלָאָךְ दूतले	וַיִּמְצְאֵהָ र-भेटाईन्	7
<a href="#">H7793</a>	<a href="#">H1870</a>				<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H4672</a>	

परमप्रभुको स्वर्ग दूतले हागारलाई मरुभूमिमा पानीको स्रोतनेर भेटे। त्यो पानीको स्रोत शूर जाने बाटोनिर थियो।

שָׂרִי सारै	מִפְּנֵי सामुबाट	וַיֹּאמֶר र-भनीन्	תֵּלְכִי जानेछौ	וְאַנְהָ र-कहाँ	בָּאֵת आयी	מִזֶּה यहाँबाट	אֵי- कहाँबाट	שָׂרִי सारैकी	שָׁפָחָת दासी	הָהָר हागार	וַיֹּאמֶר र-भने	8
<a href="#">H8297</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H8297</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H1904</a>	<a href="#">H0559</a>	

בְּרַחַת: भागदैछु	אֲנֹכִי म	נְבִיאָתִי मेरी-मालिकनी
<a href="#">H1272</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H1404</a>

स्वर्गदूतले हागारलाई भने, “हागार तिमी साराईकी दासी हौ, तिमी किन यहाँ छौ? तिमी कहाँ जाँदैछौ?” हागारले भनी, “म साराईदेखि भागदैछु।”

יְדִיָּה: उनको-हातमा	תַּחַת मुनि	וַהֲתַעֲנִי र-नम्र-होओ	וַגְּבִרְתָּךְ तिम्री-मालिकनीकहाँ	אֶל- —	שׁוֹבִי फर्क	יְהִנָּה परमप्रभुको	מְלָאָךְ दूतले	לֶה उनलाई	וַיֹּאמֶר र-भन्नुभयो	9
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H1404</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>		<a href="#">H0559</a>	

परमप्रभुका स्वर्गदूतले हागारलाई भने, “साराई तिमी मालिकनी हुन, जाऊ फर्केर अनि तिनको आज्ञा पालन गर।”

מְרֹב: बहुताइले	גֶּזֶר गत्र	וְלֹא र-गनिनेछैन	זָרַעְךָ तिम्रो-सन्तान	אֶת- —	אֲרָבָה बढाउनेछु	הַרְבֵּה अत्यन्तै	יְהִנָּה परमप्रभुको	מְלָאָךְ दूतले	לֶה उनलाई	וַיֹּאמֶר र-भन्नुभयो	10
<a href="#">H7230</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>		<a href="#">H0559</a>	

स्वर्गदूतले पनि भने, “म तिमी सन्तानहरू यति सम्म बढाउनेछु तिनीहरूलाई गत्र सकिँदैन।”

שָׁמוֹ उनको-नाम	וּקְרָאתָ र-राख्नेछौ	בֵּן छोरा	וַיִּלְדָּתָ र-जन्माउनेछौ	הַרְבֵּה गर्भवती-छौ	הֵרָה हेर	יְהִנָּה परमप्रभुको	מְלָאָךְ दूतले	לֶה उनलाई	וַיֹּאמֶר र-भन्नुभयो	11
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>		<a href="#">H0559</a>	

עֲנִיָּה: तिम्रो-दुःख	אֶל- —	יְהִנָּה परमप्रभुले	שָׁמַע सुन्नुभयो	כִּי- किनकि	יִשְׁמָעֵאל इश्माएल
<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3458</a>

परमप्रभुका दूतले यसो पनि भने, “हागार अहिले तिमी गर्भवती छौ, अनि तिमीले छोरो जन्माउने छौ। तिमीले उसको नाउँ इश्माएल राख्ने छौ, किनभने तिमीलाई कुव्यवहार गरिएको छ जो परमप्रभुले सुन्नु भएको छ र उहाँले तिमीलाई सहायता गर्नु हुनेछ।”

פָּנִי अनुहारमा	וְעַל- र-सामु	בֵּן उनी-विरुद्ध	כָּל सबैको	וַיֵּד र-हात	בְּכָל सबै-विरुद्ध	יָדוֹ उनको-हात	אֶת- मानिस	פָּרָא जङ्गली-गधा-जस्तो	יְהִיָּה हुनेछन्	וְהוּא र-उनी	12
<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H6501</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	

יִשְׁכָּן: बस्नेछ	אֶחָיו भाइहरूको	כָּל- सबै
<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3605</a>

इश्माएल स्वतन्त्र र जङ्गली गधा झैं हुनेछ, ऊ सबैको विरुद्धमा जानेछ, अनि सबै व्यक्तिहरू उसको विरुद्धमा आउनेछन्। ऊ एउटा भूमिबाट अर्को भूमिमा जानेछ, उनले आफ्नो आफन्तहरूको नजिक पाल हाल्नेछ तर तिनीहरूको विरुद्धमा जानेछ।”

הָלָם	הָגָם	אֲמָרָה	כִּי	רָאִי	אֵל	אֲתָה	אֵלַיָּהּ	הַבֵּינֶה	יְהוָה	שֵׁם-	וַתִּקְרָא	13
यहाँ-पनि	के	भनीन्	किनकि	देख्नेको	परमेश्वर	तपाईं	उनलाई	बोल्ने	परमप्रभुको	नाम	र-बोलाईन्	
<a href="#">H1988</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H7210</a>	<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	

רָאִי :  
देख्ने-मेरो  
[H7200](#)

אֲחֵרֵי  
पछि

רָאִיתִי  
देख्छे  
[H7200](#)

परमप्रभुले हागारसित कुरा गर्नु भयो। हागारले परमेश्वरलाई अर्कै नाउँले सम्बोधन गरेर भनिन्, “तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले मेरो हेरचाह गर्नु हुन्छ।” यसैकारण उनले भनिन्, किनभने उनले विचार गरिन्, “उनले साँच्चै त्यहाँ परमप्रभुलाई देखिन् जसले उसको हेरचाह गर्नु हुँदै थियो।”

עַל-	כִּן	קָרָא	לְבָאָר	רָאִיתִי בְּאֵר	הַנֶּחָה	בֵּין	קָדֵשׁ	וּבֵין	בְּרֵד :	14
यसकारण	त्यसो	राखियो	इनारलाई	बेर-लहय-रोई	हेर	बीचमा	कादेश	र-बीचमा	बेरेद	
		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0875</a>	<a href="#">H0883</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H6946</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H1260</a>	

यसैले त्यस पानीको स्रोतको नाउँ बेर-लहय-रोइ राखियो। त्यो स्रोत कादेश र बेरेदको बीचमा छ।

וַתִּלֵּךְ	הַגָּר	לְאַבְרָם	בֵּן	וַיִּקְרָא	אַבְרָם	שֵׁם-	בְּנֵו	אֲשֶׁר-	יְלָדָהּ	הַגָּר	15
र-जन्माईन्	हागारले	अब्रामको-लागि	छोरा	र-राखे	अब्रामले	नाम	आफ्नो-छोराको	जो	जन्माईन्	हागारले	
<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1904</a>	<a href="#">H0087</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H8034</a>			<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1904</a>	

יְשָׁמְעָאֵל :  
इश्माएल  
[H3458](#)

हागारले अब्रामको छोरो जन्माइन अनि अब्रामले छोरोको नाउँ इश्माएल राखे।

וְאֲבָרָם	בֵּן	שָׁמַנִּים	שָׁנָה	וְשָׁשׁ	שָׁנִים	בְּלִדְתָהּ	הַגָּר	אֶת-	יְשָׁמְעָאֵל	לְאַבְרָם :	16
र-अब्राम	छोरा	असी	वर्ष	र-छ	वर्षको	जन्माउनुको	हागारले	—	इश्माएल	अब्रामको-लागि	
<a href="#">H0087</a>		<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1904</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3458</a>	<a href="#">H0087</a>	

ס  
।

इश्माएललाई हागारले जन्म दिँदा अब्राम छयासी वर्ष पुगेका थिए।